

ASAMBLEA GENERAL



COMISIÓN PREPARATORIA

OEA/Ser.P  
AG/CP/ACTA 382/12  
21 marzo 2012

ACTA DE LA SESIÓN  
DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL  
CELEBRADA EL 21 DE MARZO DE 2012  
Aprobada en la sesión del 20 de febrero de 2013

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Consideración de la propuesta de formato para los diálogos que se celebrarán en ocasión del cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General.....	2
Presentación del Secretario General Adjunto sobre los arreglos logísticos para el cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General.....	19
Solicitud de la Presidenta de la Comisión Interamericana de Mujeres para participar en el cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General.....	20

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

[AG/CP/doc.821/12](#), Nota de la Presidenta de la Comisión Interamericana de Mujeres (CIM) solicitando participar en el cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

## COMISIÓN PREPARATORIA

### ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA EL 21 DE MARZO DE 2012

En la ciudad de Washington, a las tres y treinta de la tarde del miércoles 21 de marzo de 2012, celebró sesión la Comisión Preparatoria de la Asamblea General. Presidió la sesión el Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití y Presidente de la Comisión Preparatoria. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Diego Pary, Representante Permanente de Bolivia  
Ministro Consejero Luís Exequiel Alvarado Ramírez, Representante Interino de Nicaragua  
James C. Todd, Representante Alterno de los Estados Unidos  
Consejera Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana  
Lynen Ann Scott, Representante Alterna de Jamaica  
Ministro Consejero José Luis Domínguez Brito, Representante Alterno de la República Dominicana  
Ministra Consejera Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alterna de Venezuela  
Ministro Consejero Agustín Vásquez Gómez, Representante Alterno de El Salvador  
Ministro Consejero Jorge Eduardo Contreras, Representante Alterno de Guatemala  
Ministro Agustín Ignacio Fornell Vintimilla, Representante Alterno del Ecuador  
Segunda Secretaria Karla Tatiana Ornelas Loera, Representante Alterna de México  
Consejero Pierre Giroux, Representante Alterno del Canadá  
Ministro Ricardo Jorge Massot, Representante Alterno de la Argentina  
Embajadora Rita María Hernández Bolaños, Representante Alterna de Costa Rica  
Embajador José de Jesús Martínez González, Representante Alterno de Panamá  
Primer Secretario Roger Joseph Abboud, Representante Alterno del Brasil  
Asram Yahir Santino Soleyn, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas  
Consejera Avianne Conyette Boney, Representante Alterna de Trinidad y Tobago  
Segunda Secretaria Maya Teresa Soto, Representante Alterna del Perú  
Primera Secretaria Chantal Merryl Elsenhout, Representante Alterna de Suriname  
Ministro José Luis Ramírez, Representante Alterno de Colombia  
Embajador Ramses Radhames Lagos Valles, Representante Alterno de Honduras  
Consejero Frank Tressler, Representante Alterno de Chile  
Embajador Bocchit Edmond, Representante Alterno de Haití

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario de la Comisión Preparatoria.

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Nous allons... *We are going to start with the third meeting.* Rebonjour. Je déclare ouverte cette réunion de la Commission préparatoire qui a été convoquée pour réaliser les travaux préparatoires à la quarante-deuxième session ordinaire de l'Assemblée générale qui se tiendra en juin prochain dans la ville de Cochabamba en Bolivie. Je sou mets à la Commission, pour examen, le projet de l'ordre du jour de cette réunion publié sous la cote AG/CP/OD.382/12.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (AG/CP/OD.382/12).
2. Consideración de la propuesta de formato para los diálogos que se celebrarán en ocasión del cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General.
3. Presentación del Secretario General Adjunto sobre los arreglos logísticos para el cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General.
4. Solicitud de la Presidenta de la Comisión Interamericana de Mujeres, señora María del Rocío García Gaytán, para participar en el cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General ([AG/CP/doc.821/12](#)).
5. Otros asuntos.]

Si les délégations n'ont aucune objection à l'ordre du jour proposé, nous le déclarons approuvé.

## CONSIDERACIÓN DE LA PROPUESTA DE FORMATO PARA LOS DIÁLOGOS QUE SE CELEBRARÁN EN OCASIÓN DEL CUADRAGÉSIMO SEGUNDO PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

El PRESIDENTE: Comme les représentants se souviendront, lors de la réunion précédente de la Commission, le Secrétaire général adjoint a annoncé que le Secrétariat était en train d'élaborer quelques idées afin de rendre plus flexibles, plus intéressants, plus organisés, les dialogues qui se déroulent entre les Chefs de délégation et divers secteurs de la société afin de permettre la plus large participation du plus grand nombre possible de délégations. Le Secrétariat a élaboré une proposition à cet égard. Je cède la parole au Secrétaire général adjoint, l'Ambassadeur Albert Ramdin.

Ambassadeur, vous avez la parole.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Thank you very much, Mr. Chairman.

Distinguished ambassadors and representatives, I want to thank the Chairman for allowing this verbal presentation to take place. I stress the word "verbal" because it is meant to be a first attempt to share with you some ideas on how, as the Chair put it well, to make the dialogues more interesting and better organized. So, when we receive your input and reflections on my presentation,

we will put them in writing and come back to you to hear your observations. I want to state very clearly, from the beginning, that the ultimate decision will be yours in terms of the dialogue format we adopt for this General Assembly session in Cochabamba.

Let me begin by reflecting on the situation. Initially, we had only two dialogues in the margins of the General Assembly, and we opted for them to take place on the Sunday morning before the plenary sessions begin. Given the timing of other meetings on the Sunday and the opening ceremony on the same Sunday evening, most dialogues took place in the morning.

From the beginning, even when we had only two dialogues—the dialogue with civil society and the private sector, on one hand, and the dialogue with the permanent observers in a separate forum, but still a dialogue—one issue that was not very satisfactory to the stakeholders and the member states was the amount of time allotted to each of the dialogues. By stakeholders, I mean civil society, the private sector, and permanent observers.

We had many delays and problems transitioning from one dialogue to the other, which created a little bit of animosity and irritation, even criticism. In the Dominican Republic, we had to restart a dialogue to facilitate the amount of time and attention given to one specific stakeholder group.

The second issue was representation at the dialogues. It is not always possible to have the highest level of representation, but over the years we have seen a slow decline in the level of representation. This decline was not received well by the stakeholders, who put a lot of effort into preparing themselves more and more consistently and in a more organized fashion for these dialogues. So, that was a disappointment that led to ineffective discussions and took away from the main objective of this encounter: that it would be a dialogue. It became less of a dialogue and more of a presentation of positions.

With the addition of more dialogues, we encountered even more problems in terms of time management, content, level of representation, appeal, effectiveness, and productiveness. Two years ago, in preparation for the General Assembly session in Lima, we started discussing the possibility of rethinking the concept of dialogues. The idea wasn't to eliminate the dialogues but, rather, to rethink their format, approach, and organization. Subsequently, we did present four or five alternative concepts to member states, and, ultimately, member states decided to continue with the format we had used in previous years.

Over the past two years, we have heard the same complaints: that the dialogues are not effective and that they do not provide for the kind of exchange the stakeholders and member states would like. It has brought us to the point where we want to share with you a new approach to the dialogues. Although not really out-of-the-box, it will certainly make the dialogues more interactive, more interesting, and more appealing.

This new approach would also facilitate cross-fertilization of the dialogue between the different stakeholders, something important that did not exist in previous formats and does not exist right now. After one stakeholder has spoken to the representatives of member states, he or she stops, another one comes in, and that process continues until the last one speaks. The new proposed format gives trade unions the opportunity to engage with civil society and equally gives the private sector a chance to engage with the other two stakeholder groups.

You will have noticed that I've only focused on the three dialogues on the Sunday morning. At the end of my presentation, I will say a little bit more about the dialogue with the permanent observers, which is a different track and has a different approach, but is equally important.

What do we propose, distinguished representatives? First of all, we recommend that we maintain the same scheduled time for the dialogues that we have used over the years. There is simply no other moment during the General Assembly session in which to accommodate dialogues. So, the Sunday morning is the time we have allotted to the dialogues.

In terms of the format, we suggest limiting the active participation in the dialogue on the stage by speakers from both sides, government and stakeholders. That would facilitate a more focused discussion of the theme of the General Assembly session. We suggest starting the meeting with everybody present so there would be no need for people to move in and out, and we would not have a delay. That would give us more time.

I believe we have some slides to explain this process, correct? Can we put them up so that representatives can see the proposed structure of the dialogue? I'm not going to go into the content; simply the format of the meeting.

There will still be three separate dialogues, and six or eight chairs on the podium will be occupied by government representatives, the stakeholders, and the Secretary General. In front of that podium will be the audience, which would be everyone interested in attending these dialogues: representatives of governments, civil society, trade unions, and the private sector.

As you can see, the first two rows will be reserved for government representatives and stakeholders who will engage in the debate, so there will be space for all member states to be seated properly in front and become part of the debates subsequently. Each stakeholder group will identify its speakers for the public debate.

We envisage that each debate will take 90 minutes. The first 45-60 minutes of the debate will be on the podium. We hope that for each debate—for example, civil society, followed by trade unions, followed by the private sector—we will have a list of requests from member states indicating which dialogue their heads of delegation would like to subscribe to. So, not all member states will be on the podium; only three or four member states that subscribe, and, of course, there should be regional balance. We can imagine that some ministers are only interested in engaging in a debate on one or two topics; they can so indicate.

The Secretary General, in principle, will be present at all of the dialogues. Then, we will have three or four representatives from each stakeholder group. The stakeholders will determine who will speak, as they have done in the past, but the idea is that at that point, a moderator—that's a new element—will start the discussion among those on the podium and guide the debate.

We want heads of delegation to be present at the dialogues because we want to keep the original element of representation at the highest level. Our preference would be to have ministers as part of this debate, and they would engage, under the guidance of the moderator, in a discussion that would last between 45 and 60 minutes.

Each speaker will have the opportunity to make initial presentations of five minutes on the topic, and then there will be a debate. That debate will take place on the podium, but at some point, say 30 minutes before the end of the debate, the moderator will open the floor to the audience for discussion. Representatives of member states who are not on the podium will have the opportunity to engage with those on the podium. The same opportunity will exist for other stakeholders. The private sector may have questions for civil society, or when the civil society is in the audience and the private sector is on the podium, they may have an issue to debate. So, there will be a possibility for three-way dialogue.

We believe that this provides a much more modern, attractive, and interesting way to initiate a real dialogue between stakeholders and government representatives at the highest possible level. It would facilitate:

- The dialogue among the stakeholders and with governments;
- Better time management;
- Less hassle in moving people; and
- More time for each dialogue. In past years, we have limited the dialogues to one hour, so they ended up being presentations only. The new process would give a 90-minute slot to each dialogue, with two ways of interactive engagement.

This is the initial thought as to how this new format could work.

In terms of preparation, it would mean that before the General Assembly session, member states would indicate their preference as to which dialogue their heads of delegation—again, preferably a minister—would want to engage in. Based on an informal dialogue we can have here or among member states, we can prepare a list of which member states will engage in which dialogue. As I mentioned before, all of this will occur on the podium, with a moderator who will facilitate the dialogue and direct the discussion process.

I recognize a couple of weaknesses here, which I want to share with you. One is that, of course, not everybody can be on the podium, but it doesn't mean that anyone will be excluded from the dialogue because the audience still has 30 to 45 minutes to participate in the dialogue.

In a nutshell, this is what I wanted to share with you. I look forward to receiving your comments. Our presentation is based on inputs we have received from member states. Once we have received your observations, we hope to present you with something in writing and a little bit more on the process of identifying the podium speakers.

Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Merci Monsieur le Secrétaire général adjoint. Argentina vous avez la parole.



El REPRESENTANTE ALTERNO DE LA ARGENTINA: Gracias Presidente y muchas gracias al Embajador Ramdin por presentarnos este intento de hacer los diálogos más interactivos y con mayor nivel de atención y de presencia.

Mi consulta es la siguiente. Está previsto que para acceder a una plaza del podio va a ser una suerte de consideración del nivel de la persona que va a estar allí en el podio. Me refiero a si se presentan casos en que varios Jefes de Delegación quieren estar en ese podio, ¿se tendrá en cuenta quienes son Ministros, quienes son Viceministros, etcétera?

Gracias.

El PRESIDENTE: Vous voulez répondre, Ambassadeur Ramdin, ou attendre toutes les questions? OK. Canada.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Merci Monsieur le Président.

Thank you, Ambassador Ramdin, for trying to seek out a new format for this part of our discussions.

One of your premises is that people want a dialogue. I think it's important to try to understand the motivation of the participants in the dialogue.

Last year, we organized a discussion with a sample of stakeholders from Canada, and when we tried to determine what format of dialogue they would like, their reaction was that they were quite happy with the current process. Their point of view is that what they want is a media moment. They want time, not to address the people on the podium, but to address the media covering the process. So, for them, the format was not as important as ensuring that they would have their five minutes to read their speech, not necessarily to the persons on the podium but to the world at large. They saw the dialogue as an opportunity to reaffirm their issues. So the premise that the purpose, for the stakeholders, is to have a dialogue may not be shared by all stakeholders.

Now, let's look at the situation from the perspective of a country that organizes a delegation to go to the General Assembly. You want to participate in the debate; maybe you are trying to organize an intervention on a specific topic. For the dialogue, in the case of Canada, it's generally to address civil society on the topics of interest. The goal, from the perspective of the ministerial team, is to get into the room, make the speech, and get out. I know very few ministers who will want to sit for three hours in the room to listen to a dialogue. Their time is very much calculated.

What do they do when they're not in the room on Sunday morning? They organize bilateral meetings with other delegations. One of the great opportunities of the General Assembly session is to allow ministers to easily meet each other, so already we are starting with a list of 20 delegations wanting to meet the Minister of Canada. So, we have to slot our time to allow a little time for the debate. So, the Minister will not be participating in the dialogue because at that time, he will be meeting other delegations and other ministers to discuss bilateral issues. Although one of the interests of the General Assembly is, of course, the work of the OAS, the work of each country is also important.

I think that your effort is quite interesting, but I'm not really certain that all the effort to change the format of the dialogue will necessarily give you the results you want to achieve. What will occur, in reality, is that the ministers will want to be on the podium to do their five-minute intervention on their topic. If they are not on the podium, they'll be furious, so you'll have a fight for the podium for the five minutes when they will most probably all want to make their intervention in the hour specified. They will all ask you: "Mr. Ramdin, you know it is important, I have to be the first in line because I have other meetings." Then you will have a terrible moment trying to figure who is going to sit on the podium to do the first intervention so they can get out of the room. So, you will have 34 delegations asking for the first intervention.

By all means let's give it a try, but let's keep our expectations extremely low because the onus will most likely be on you. In changing the format—and if it doesn't work to their expectation—it's quite certain they'll say, "Why did you change the format that we've been using and to which we've become accustomed?" So, you'll have to get ready to receive the tomatoes if it doesn't work. The probability is that you'll get a lot of tomatoes because a lot of the elements of this change of format go against one of the primary reasons why people want to go to this dialogue, which is to have their five minutes to do an intervention.

So, good luck! We will certainly support you in all your endeavors, but our first reaction is that well, maybe some of your premises are not that grounded.

Thank you.

El PRESIDENTE: Merci à la délégation du Canada. La parole est à la délégation du Mexique.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: *Merci Monsieur le Président.* Buenas tardes a todos.

En primer lugar, deseo agradecer al Embajador Ramdin por esta propuesta tan interesante. Mi Delegación es una de las que considera que el formato de los diálogos está un poco agotado, quizás porque sí es interés de mi Delegación tener un diálogo real y en muchas ocasiones nos ocupamos de saber un poco con antelación cuáles son los temas que están preocupando a los diferentes actores sociales, cuáles son los temas que van a traer a la mesa, a fin de que en la intervención de la delegación también podamos responder a eso.

Habiendo escuchado la reciente intervención del Representante del Canadá, a mi más bien la pregunta que me surgiría es la siguiente: si los actores sociales están buscando tener un momento mediático, mejor valdría la pena nada más organizarles a ellos una conferencia de prensa y que tengan su momento mediático, si de eso se trata.

Pero yo creo que más bien sí hay un interés que hemos expresado –continuamente lo expresamos los Estados en el Consejo Permanente e incluso en algunas resoluciones– que tenemos que tener más diálogo con los actores sociales, que tenemos que tener más conocimiento de qué es en lo que está interesada la sociedad civil y, en este caso en particular, en Cochabamba van a estar presentes representantes del sector privado y me parece también que va a haber un foro con indígenas. Ya también estoy un poco confundida con los foros que va a haber en la Cumbre de las Américas, ahora.

Entonces, yo creo que sí es interesante y es importante que encontremos un formato para que haya más agilidad y, sobre todo, para que realmente haya más intercambio, porque si los actores sociales solo buscan un momento mediático, yo creo que pueden procurárselo por otros medios, pero al menos creo yo que es del interés de nuestras delegaciones tener un intercambio un poco más real.

El formato que presenta nos parece una muy buena idea para iniciar un nuevo ensayo de cómo se pueden hacer estos encuentros, pero en lo que sí tendría yo que coincidir con la Delegación de Canadá es que sería muy difícil que los Ministros pudieran dedicar el tiempo entero a estar sentados, particularmente en el escenario.

Creo que quizás convendría llamarles diálogos entre las delegaciones y los actores sociales, para que la persona de las diferentes delegaciones que vaya a estar allí no necesariamente tenga que ser un ministro. Por ejemplo, en el caso de México nosotros tenemos un director específico para vinculación con las organizaciones de la sociedad civil y normalmente él es el que ha estado presente cuando se trata del diálogo con las organizaciones de la sociedad civil.

Entonces quizá sería un poco más prudente que no esperemos que vaya a ser el Ministro el que quiera estar sentado en el escenario y el que quiera tener el diálogo, sino más bien abrirlo a que las delegaciones que tengan un interés en particular en participar en este diálogo con este nuevo formato, que escojan cual les convendría más y dejar a esas delegaciones la flexibilidad de decidir qué persona de la delegación va a ser la que está participando y, bueno, obviamente también recaería un poco en la delegación la responsabilidad de poner una persona que realmente esté enterada y que tenga un poco más de experiencia en esto.

Por lo pronto, vamos a transmitir estas propuestas a México y si tengo algunas otras, más respuestas y alguna otra idea, con gusto la transmitiremos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Merci à la délégation du Mexique. Le Panama.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: Gracias, señor Presidente.

En primer lugar, queremos agradecerle al señor Secretario General Adjunto por el informe que nos ha presentado, sobre una propuesta de formato para los diálogos que tendrán lugar en la Asamblea General en Cochabamba.

En segundo lugar, no voy a tirar tomates pero sí estoy de acuerdo con lo que señala mi colega de Canadá de una preocupación real, sana, de todas las ocupaciones que tienen los ministros durante la Asamblea. Y allí creo que se debe tomar en cuenta definitivamente, como señala la Representante de México, que los señores Ministros participan cinco minutos, dan su posición y es precisamente el Gobierno el que designa al Representante. El designar el Gobierno al representante es lo que le da el nivel del Gobierno de cada país en los diálogos y allí se mantiene definitivamente la representatividad, porque de lo que se trata es que los cuatro grupos puedan tener un intercambio con representantes de los Gobiernos, que son los que designan posteriormente sus Representantes.

Yo quería solamente hablar del nivel de representación, como usted señala, que ha venido declinando. Específicamente, quería referirme al diálogo con la sociedad civil. Creo que allí no

solamente le compete al Gobierno mantener lo que usted define como una representación de nivel de Gobierno, sino también que se debe presentar un nivel de representación de la sociedad civil en estos diálogos.

Yo recuerdo el diálogo que se efectuó aquí mismo en este salón, el último con la sociedad civil, donde hubo una excelente representación de la misma y un rico intercambio de opiniones. Traigo esto a colación, porque es cierto lo que usted señala también de que últimamente, sobre todo el diálogo con la sociedad civil, termina en una etapa de plantear algunas exigencias de sectores de la sociedad civil y respuestas del Gobierno. Yo recuerdo la última, en El Salvador, que fue prácticamente el diálogo de la sociedad civil tomado por un sector específico en la sociedad, de travestis y de homosexuales reclamando sus derechos.

Creo que si también se trata de elevar el nivel de representación del Gobierno, creo que también se debe de tomar en cuenta el nivel de representación de la participación de la sociedad civil en el diálogo y estoy de acuerdo con la Representante de México que si de lo que se trata es de querer hacer una participación abierta, entonces más bien que se brinde una conferencia de prensa que un diálogo en sí mismo.

El tema muy valioso que nos ha presentado el Gobierno boliviano para esta Asamblea también debe ser parte del diálogo con la sociedad civil. No sé hasta donde se pueda dar que esa representación que vaya a ese diálogo por el sector de la sociedad civil también tenga ese tipo de organización, tal cual como se dio en el último diálogo que hubo aquí en esta Sala, en donde participaron cinco o seis representantes de sociedad civil y en donde su planteamiento, obviamente, tenía un matiz mucho más sólido y un mensaje mucho más profundo.

Y finalmente, me sumo a las preocupaciones del Representante de Argentina, el de Canadá y de México sobre cómo se definen los tres o cuatro miembros de los Estados que estarían en el podium. Creo que el formato último que se utilizó fue correcto. Estaban todos los países pero, bueno, nosotros procederemos a remitir las propuestas y posteriormente transmitir las observaciones del mismo.

Gracias.

El PRESIDENTE: Merci à la représentation de Panama. La Colombie vous avez la parole.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COLOMBIA: Muchas gracias, señor Presidente.

También le agradecemos al Embajador Ramdin muy especialmente la presentación de la propuesta. Yo recuerdo que en la Asamblea pasada, en San Salvador, tuve oportunidad de asistir al encuentro con los actores sociales y realmente creo que no cumplía los objetivos deseados. Es obvio que los actores sociales quieren tener un punto de encuentro con los Gobiernos y que escuchen cuáles son sus preocupaciones, deseos y propuestas y, por supuesto, del lado del Gobierno poder tener también un intercambio productivo y fructífero de ideas.

Sin embargo, con lo que dice el Embajador Ramdin, creo que terminamos enfrentándonos a una suerte de, en vez de diálogo, a un monólogo en grupo y eso no lleva a ninguna conclusión porque no es lo que se espera. Como decía la Representante de México, si la propuesta es simplemente tener un espacio para un fin mediático, hay otras formas de manejarlo. No creería necesariamente que ese

sea el deseo de todos los actores sociales pero serán ellos los que tienen que manifestarse, no nosotros que representamos, por supuesto, una propuesta desde nuestros Estados, pero si vale la pena aclarar ese punto para tener total y absoluta claridad de hacia adonde vamos.

Yo no tengo una reacción inmediata. Por supuesto esto hay que analizarlo, pero ya el tema está puesto sobre la mesa, ya se están escuchando aquí unas primeras reacciones. La idea de tener, en lo posible, nuestros Cancilleres o algunos representantes de nuestros gobiernos, no permanentemente las tres horas, sino en el segmento que dure el grupo actor social en el que se tenga mayor interés, eximiría al Canciller de que esté todo el tiempo sentado. Creo que es una idea válida y habría que mirarla.

Cómo sería la elección para que estén esas personas, ya se dijo aquí y algunas delegaciones han manifestado la pregunta, hay que afinar el mecanismo, pero vuelvo e insisto, la propuesta, y de nuevo gracias al Secretario General Adjunto, está sobre la mesa.

Y para terminar, un comentario breve, en la medida en que estoy hablando de dos contextos completamente distintos, por supuesto. Uno es la Cumbre de las Américas, el otro es la Asamblea General de la OEA, pero el objetivo que buscan es exactamente el mismo y de pronto la metodología que se está siguiendo para el encuentro de actores sociales que vamos a tener en Cartagena, que va con los mejores augurios y un altísimo nivel de participación y que, por un hecho muy interesante en el cual el Presidente Juan Manuel Santos hizo la propuesta para el Presidente Evo Morales, quien se comprometió a asistir, cosa que nos honra, para clausurar el evento de la Cumbre de los actores sociales, le da una significación especial.

Insisto, sé que estoy hablando de otro tipo de evento, en otro tipo de contexto. Sin embargo, se podría ver cuál es la metodología que se va a aplicar en Cartagena y si de allí se pueden sacar también conclusiones prácticas, para poder aplicarlas acá.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Merci à la délégation de la Colombie. Canada.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Merci Monsieur le Président.

I'm sorry to take the floor again, but I would like to clarify two points.

Canada is in favor of dialogue with civil society and all the stakeholders, but to elaborate a little bit regarding the dialogue we've had with our civil society, their interest is not so much in a dialogue just before the General Assembly session, when all the decisions have been taken. They will have no part in the decisions taken after the dialogue because the resolutions are already approved. Their interest is in having an input in the decisions to be taken by the General Assembly. For them, this is the dialogue.

Civil society has its views on the resolutions. They would like for our countries to know their views so that the decisions taken by the General Assembly are influenced by several views. Their view is that when they get to the dialogue on the morning before the plenary sessions of the General Assembly begin, whatever they say will not change our minds. We have taken decisions that we've

negotiated for months. So, for them, the notion of a dialogue right before the General Assembly is a myth.

You know, we like to maintain myths at the Organization of American States. We're great at this. It is a great myth that we are having a dialogue when, in actuality, we've already taken all the decisions. For civil society, it is not a dialogue. We receive them, they give their point of view, we say thank you very much, and we have already taken a decision. So, they have no input.

Civil society's view of a dialogue is giving input several weeks or months before the Assembly session. As we start generating resolutions, they would like to be invited here. They would hope for inclusion when we talk about a topic like liberty of expression—a controversial subject. Well, they have their views on it, and they would like to express their views. We do not want this practice in the format that we use, obviously; otherwise, we would have done it.

So, whatever format you choose—and I really appreciate your effort—the concept of a dialogue between civil society and member states to influence the General Assembly is based on a false premise because we have already taken our decision.

This is why we're saying that whatever format we use, civil society will never be really satisfied. The only useful thing they have left about this moment is their capacity to use the platform to advise the world of their position and, hopefully, have some ministers eventually listen to them so that they might include them in their future process.

So, my first conclusion: having the dialogue the day before the Assembly session begins, in order to influence the General Assembly does not, by definition, satisfy the fundamental aspiration of civil society.

Second, one has to think: how does a minister function? I think ministers function differently in varying political environments. In the tradition of Canada, and maybe some other countries, a minister will not respond spontaneously in a public forum. Everything a minister says is extremely scripted. Canadian ministers do not answer questions; they deliver speeches because they don't take any risks. So it's simply another myth—at least in the Canadian context—to hope that the minister will take a question from group A, B, or C and respond with: "Well, you know, this is the way we see things." So, unless we get the questions from the stakeholders weeks before, we will not have a real dialogue.

We're certainly willing to go ahead with any format, but one has to be realistic as we try to reform this organization. Sometime it's time to call a myth a myth. So, this is a myth. We did what we did with the myth, but we're a little bit in a tight spot with this one.

El PRESIDENTE: Merci a l la délégation canadienne. Le Nicaragua a la parole

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar quería agradecer la presentación hecha por el Embajador Ramdin. Sé que se trata de un esfuerzo de equipo, que están tratando de buscar soluciones a lo que aparentemente pareciera no tener solución. No quiero entrar al campo de la metodología ni remitirme a las calendas

griegas, nada de eso. Son diversos enfoques y precisiones sobre los temas que tenemos como delegaciones. Es decir, uno, que esta es una organización de Estados y son los Estados los que toman sus decisiones. Es decir, podemos tener opiniones de sociedad civil y de los pueblos indígenas y de diferentes actores, pero al final de cuentas quienes toman las decisiones son los Estados. Pareciera ser como si existiera la tendencia en este organismo a que la sociedad civil venga a reemplazarnos, lo cual obviamente no creemos que haya sido el espíritu que reine en esta Organización. Y eso también forma parte de la metodología de este organismo, ese tipo de tendencia.

Pero, bueno, yo creo que valdría la pena evaluar el mecanismo. A lo mejor se puede utilizar la práctica que quizás con la Comisión Interamericana, es decir, la parte peticionaria envía una serie de elementos sobre los cuales va a revisar la petición y el Estado las estudia, las analiza, y posteriormente en el diálogo que se tiene, bilateral, hay un intercambio. Podría ser una idea que podría funcionar de cara a los actores de la sociedad civil y otra serie de actores. El término no es excluyente de sociedad civil. O sea que tenemos que hablar de la participación de las mujeres, la participación de los jóvenes, la participación de los pueblos indígenas, de los afrodescendientes, etcétera. Es un organismo integral, no selectivo nada más del grupito de ONGs que financio, mantengo y sirve a mis propósitos. No se trata de eso, se trata de algo más inclusivo, más amplio, que refleje verdaderamente la rica democracia que se vive en el Hemisferio.

Pareciera ser, de entrada, como está diseñado el formato, más bien lo que nos va a generar es más problemas que soluciones. Tradicionalmente los Estados están al frente. Se podría diseñar que en la parte del podio inicial estuviesen los Cancilleres que vayan a estar participando y dependiendo del nivel de representación a continuación se van colocando las delegaciones, dependiendo obviamente de cuál es el escalafón diplomático representado allí. Eso podría ser una solución de tal forma que, por una parte, están los actores empresariales, etcétera, y de otra parte están los representantes de los Estados. Hemos funcionado de esa forma y nos ha dado resultados. Cambiar el esquema del formato no sé hasta donde sería lo más productivo. Eso en cuanto al mecanismo.

Para no entrar al elemento de definir quién va adelante o quién va atrás, porque entonces no va a quedar la Secretaría, no va a quedar nadie conforme. Va a haber reclamos de todas partes. Entonces, eso sería una de las mejores maneras de cortar por lo sano y buscarle una solución más viable. Comparto lo que decía la distinguida Representante de México, la importancia de que si los actores de la sociedad civil, los empresarios, etcétera quieren tener también aparte una audiencia con la prensa, obviamente puedan tener ese espacio diseñado para que ellos puedan proyectar sus opiniones como arte del ejercicio democrático que se ejerce en la Organización de los Estados Americanos, independientemente del diálogo que puedan tener con los Ministros y los diferentes Representantes de los Estados.

Como lo manifestara mi querido amigo Pierre, es cierto, los Cancilleres no acostumbran a responder preguntas que se les hacen de manera inmediata. ¿Por qué? Es decir, no se pueden comprometer a responsabilidades de Estado. Cada respuesta de un Canciller implica una responsabilidad de Estado que conlleva una respuesta de esa naturaleza. Por lo tanto, es un diálogo precisamente que se da con miras a identificar problemáticas, tomar nota de las mismas y posteriormente, en su momento, darle respuesta a la misma problemática. No se trata de un tribunal de inquisición en la cual los Estados estamos sometidos al interrogatorio de la sociedad civil, de cuántas personas aparezcan por estos foros.

Otro de los problemas que hemos identificado es que hay sectores, grupos de ONGs, que se han tomado prácticamente este foro. Se lo han tomado. Y obviamente, ¿qué hemos hecho como Organización hasta este momento? Absolutamente nada. Necesitamos democratizar también la parte de participación de los diversos actores que están integrados y trabajando con nosotros en el marco de la OEA.

Eso lo dejo nada más a manera de reflexión para ir un poco tratando de aportar algunas primeras impresiones. Obviamente lo tenemos que estudiar y el objetivo nuestro es que las cosas queden bien. Que queden bien, que sepan que los Estados estamos interesados en solucionar los problemas y escucharlos y tomar las acciones y las decisiones que en el momento oportuno se puedan dar. Pero no se trata de un interrogatorio que llega allí entre los grupos sociales, los sectores de la sociedad civil, como la prensa, acusando a nuestros Cancilleres con preguntas a veces capciosas para crear problemas, incidentes, problemas políticos adicionales, dependiendo de la preferencia política de las organizaciones, de las ONGs o de los propios periodistas.

Es realmente un ambiente que da posibilidades para tener una relación armoniosa pero también se nos puede salir de la mano la situación. Es un elemento que los dejo para reflexión de la Sala.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation du Nicaragua. Je vous fais remarquer que vous avez parlé pour dix minutes. La parole est à la Délégation de la Jamaïque.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the Delegation of Jamaica would also wish to place on record its appreciation to the Assistant Secretary General for presenting us with his ideas on the format of the dialogues. As he indicated, this is certainly a first stab, and he is seeking to generate discussion and preliminary actions. He has given us some food for thought that will require further reflection.

We do acknowledge, too, that there is a need to look at how we've been doing things. I was able to trace the history that he provided, having attended my first General Assembly session in Windsor, Canada, some time ago. I certainly do recall the evolution of the dialogue. At that time, we were able to complete the dialogues in a few hours, and we had time for other meetings before we headed to the inaugural session.

Nowadays, the entire Sunday morning and afternoon are spent in dialogues, and I say that not to minimize their importance. I know that we have engaged with a number of other actors, such as the trade unions and the private sector. So, we certainly believe that it is important to find a way to ensure that we're all satisfied. When I say "all," I mean delegations, foreign ministers, social actors, and other groups, with the support of the Secretariat. We'll have to consider exactly how this format will work, but it is important to maintain the process of dialogue and to ensure that we have appropriate representation.

Having said that, Mr. Chairman, and having heard the comments by delegations, we wondered whether we could also give consideration to changing the title of this item. This is not a specific proposal. I believe we've always referred to it as the dialogue with heads of delegation, and



somebody made the point that sometimes our heads of delegation are not present. Of course, we are open as to who can sit in our seats. Perhaps we could simply say “Dialogue with Civil Society,” “Dialogue with the Private Sector,” and “Dialogue with Workers’ Representatives.” This would not mean that our foreign ministers would not be present, but it would not give the impression that the heads of delegation are always required to be present. That is an idea, not a specific proposal, just something to think about.

Having heard the other speakers, I must confess that I wonder whether we should even use the word “dialogue.” Granted, the intention is to ensure dialogue, but there is a concern, regardless of the format, that we are not able to get the actual dialogue that we want—the interactions that are necessary to give meaning to the word “dialogue.”

Mr. Chairman, these are some preliminary thoughts, but we want to thank the Assistant Secretary General for giving us some food for thought as to how we can improve our interactions. That’s a word to consider: interactions with the social actors prior to the General Assembly inauguration.

I thank you.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation de la Jamaïque. Le Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidente.

Agradecemos también al Secretario General Adjunto por la presentación. Tengo la vivencia de lo que son estos diálogos, y confieso que hay aportes muy interesantes de los actores sociales, pero también veo muchas caras de aburrimiento de las delegaciones y hasta de los mismos participantes. Eso necesariamente lleva a reformular estos espacios de encuentro.

Coincido con Jamaica que, tal vez, hasta el nombre deberíamos pensarlo. Yo percibo que si bien llega al final, porque definitivamente deben llegar al final porque el tema de la Declaración y las resoluciones que es el resultado de las Asambleas es un proceso previo, que lo hacemos los Estados. Estimamos que deberían verse unas visiones con la participación de los actores sociales sobre el tema de la Asamblea. Por ejemplo, ¿cuáles son los enfoques que ellos tienen o cuáles son las visiones o los desafíos que ellos ven sobre el tema de seguridad y soberanía alimentaria? Formato donde quizás haya una introducción muy general sobre el tema y se dé un intercambio donde intervengan los actores sociales. Y si alguno de los representantes, que están allá en ese momento, quieren reaccionar, bien para apoyar o bien para hacer otros aportes diferentes, ese sería el verdadero intercambio.

En definitiva, debe ser un intercambio sobre el tema. Probablemente no quede reflejado en la Declaración pero estoy segura que las preocupaciones que ellos tienen no se alejan de muchas de las preocupaciones que ya están plasmadas sobre el tema y que, más adelante, cuando entremos en la consideración del proyecto de Declaración estén. Debería ser un intercambio de visiones, de enfoque sobre los temas centrales de la Asamblea, más allá de lo que quede reflejado o no reflejado en los proyectos de resolución y en las Declaraciones que, aunque no queden escritos, estoy segura que definitivamente muchas de las visiones y desafíos son compartidos.

Gracias.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation du Venezuela. El Salvador.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE EL SALVADOR: Muchas gracias, señor Presidente. En primer lugar, mi Delegación desea agradecer al Embajador Ramdín la presentación de esta propuesta de formato para los diálogos que se van a sostener en la próxima Asamblea General a celebrarse en Cochabamba.

Sobre el particular, mi Delegación ha tomado nota sobre los tres objetivos que fundamentan la propuesta del Secretario General Adjunto por ver los diálogos más organizados, más interesantes y, desde luego, que sean más eficaces. Para nuestra Delegación sostener un diálogo con los sectores tanto de la sociedad civil, de los trabajadores y del sector privado es muy importante en el ámbito de la Asamblea General y se debe privilegiar. Desde luego, hay temas que deben ser atendidos con mayor o menor prioridad y siendo esta una reunión institucional sabemos que el deber ser de estas reuniones es que todos los Cancilleres puedan estar participando.

Sin embargo la realidad que se ha venido observando, tal cual como lo ha indicado el Secretario General Adjunto, ha venido decayendo. La realidad es que para el día domingo en la mañana hay unos Cancilleres que están llegando, hay algunos otros que están teniendo reuniones bilaterales tal cual como se ha indicado y lo que tenemos en los diálogos es la participación de algunos Cancilleres, de algunos Viceministros y el resto son delegados de las Misiones.

Por tanto, mi delegación visualiza que efectivamente la preocupación de la Secretaría General tiene un sustento y va enfocada a poder hacer el ajuste a la realidad que estamos viviendo en la actualidad en cuanto a la participación de nuestros Cancilleres en estos diálogos.

De las observaciones generales que hemos escuchado, ciertamente un punto a tener en cuenta tendría que ser la consideración de un nuevo formato o, a lo mejor también, de un nuevo nombre para los diálogos, que no sea de Cancilleres sino que sea de delegaciones, como se ha indicado.

Si optáramos por la vía de seguir el formato que está siendo sugerido por el Secretario General Adjunto, creo que el desafío a poder garantizar sería el que esos tres o cuatro puestos gubernamentales que van a estar en el podio sean precisamente ocupados por señores Cancilleres y que realmente esa presencia de señores Cancilleres en el podio asegure un verdadero diálogo con los distintos sectores y, por tanto, creemos que es una propuesta que de primeras a primeras no debe ser descartada, al contrario, debe ser considerada en forma.

Creemos, tal cual como lo hemos indicado, que nace de una realidad que no podemos obviar, no podemos tapar el sol con un dedo y, por ello, creemos que si bien es cierto que a lo mejor no van a ser las propuestas, tal como la ha presentado el Secretario General Adjunto, las que vamos a adoptar de manera definitiva o si nos vamos a quedar con el formato actual o surgirá una tercera, a partir de la que nos ha presentado el Secretario General Adjunto, pero creo que sí es algo que debe ser considerado.

Estas son las consideraciones preliminares que puede brindar mi Delegación y, desde luego, nos comprometemos a enviarlo a nuestra capital para en una próxima reunión poder brindar elementos más de fondo.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias. Chile, vous avez la parole.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE CHILE: Gracias, señor Presidente. Mi Delegación quiere agradecer el esfuerzo que está haciendo el Secretario General Adjunto por buscar un procedimiento más efectivo y eficaz en estos diálogos que se llevan a cabo con la sociedad civil. Creemos que esta Organización, una Organización en la cual se reconoce el principio de la democracia como un derecho fundamental, el escuchar a la sociedad civil, el escuchar a los trabajadores y el escuchar al sector privado constituyen elemento que no creo que estén fuera de discusión. Lo que sí está en discusión es el formato o la forma de hacerlo más eficaz o eficiente y por eso nuestra Delegación apoya los esfuerzos del Secretario General Adjunto.

En este sentido, queremos ver la posibilidad, o apoyar un poco lo planteado por la Delegación de Colombia, de ver el resultado del diálogo que se va a realizar en la próxima Cumbre de Cartagena y a lo mejor tomar algunas lecciones que allá se puedan haber aprendido sobre cosas que se han hecho mejor y que nosotros podamos implementar en nuestros futuros diálogos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Ambassadeur Ramdin.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Thank you very much, Mr. Chairman.

Let me begin by thanking all the representatives who intervened for their observations. Many observations have been made, and I'm sure I will not be able to respond to all of them in the short timeframe we have, but I do want reiterate a couple of points I made at the beginning.

This is simply a proposal for your consideration. It is not a fixed proposal. It is meant to have us jointly come up with something that will be satisfactory to member states, stakeholders, and the General Secretariat, and I say that from two perspectives.

First, as you know, there is a lot of money involved and a large investment in this dialogue. I'm simply organizing it. If there is an impression that it is not meaningful, effective or, from what I'm hearing, it does not even meet the expectation, then the question you should ask yourselves in the first place is whether the money is well spent. That's a debate we can have here on other occasions, but the question is: would you make that decision? The General Secretary is here only to facilitate, and that is all I am doing.

But, as a follow-up to the comments by Pierre Giroux of Canada, I do want to make clear that the decision to hold the dialogues is not made by the Secretariat; it is made by the member states. So, I'm not afraid of receiving tomatoes or whatever else. We are quite effective in catching them without being hit. If the member states' consensus is that these dialogues are not serving the original purpose and therefore are not necessary, you will not hear the General Secretariat say otherwise. In that sense, I agree with the statement made by the Representative of Nicaragua. It is your decision, and we will seek to facilitate it as best as we can.

Let me raise a couple of other issues. The decision to hold a dialogue in the margins of the General Assembly session, prior to the formal plenary sessions, was not taken by the General Secretariat; it was taken by member states via resolution. I want to make that clear. It did not come

about because we thought of inserting a dialogue in the Assembly's program; it was a decision by member states. The resolution in 2007 that instituted the last dialogue, the one with the trade unions, mandates the holding of a dialogue, not an exchange of views or other terms that I have heard. So, you may want to take a look at the resolutions that were adopted through negotiations and which guide the General Secretariat.

Those are some preliminary comments.

Argentina and, I believe, Panama, asked how we would establish who is going to speak on the podium. It is a very valid question, and it is most likely one of the most difficult issues to organize. There are examples, though.

You may recall that prior to the 1998 and 2001 Summits of the Americas, during the negotiations in the Summit Implementation Review Group (SIRG), there was a special agenda item to determine lead speakers on issues by subscription. Countries indicated that they wanted to speak on a topic, and it was accorded to them. So, this has been done in previous Summits.

I agree with Colombia that the experience in Cartagena may guide us further. Again, I'm just giving a practical example of something that has been tested,

Similarly, member states can subscribe to the dialogue and indicate in which areas their heads of delegation would want to engage. Of course, it is not possible, as occurs at the Summit, to have everyone engage, but it doesn't mean that anyone will be excluded. There is always an opportunity to intervene in the dialogue between the audience and the speakers on the podium. There will be a lead representative on the issue.

I support the notion that further debate is needed on how this mechanism will work to satisfy all member states.

As to whether it should be a dialogue or a media moment, I have heard different stories, so I do not fully share the observations about it being a media moment. Delegations, as well as stakeholders, have spoken to me and to the Secretariat about the importance of the dialogue—and the absence of a dialogue. So, it is not that all of them are there for a media moment. Were that the case, there would be no need for a dialogue. We could do a couple of press conferences at which they could express themselves. That's possible, in addition to the dialogue, if that is the request, but that is a different issue.

As to whether it should be a dialogue or a process of influencing decisions, or whether there should be a resolution or a declaration, that is another discussion. A dialogue is one thing. The process of influence by the social actors by participating in a dialogue previous to the General Assembly session is something we can look at, but it is a different issue. I think engagement with civil society and other stakeholders prior to the General Assembly session on issues at hand is a different matter, but we will need your guidance on that.

We have had General Assembly sessions in which civil society, trade organizations, and the private sector engaged through the Internet, e-mail, and virtual networks on the theme of the session and provided their opinions. So, if that is seen as relevant but additional to the dialogue on the

Sunday of the General Assembly session, we can look into it. The technical capability exists, as it does in the context of the Summit of the Americas.

Here's the reality in the past few years; I may have had a different observation back then, but I can give you the statistics. At nine o'clock, at the beginning of the dialogue, not many member states are present—certainly not more than four or five ministers, if any at all. It is one of the issues that has disappointed many, to the point that there is a discussion as to which of the social actors—civil society, trade unions, or the private sector—should go first because the first dialogue does not have much attendance. So, the “media moment” is not so much a media moment but a moment to engage, and that moment to engage is often absent. That is the reality I have observed.

I want to take away one misunderstanding. The intention is not to have ministers there for three or four hours, because I recognize that they have many other obligations, appointments, and activities. The dialogue would be an hour and a half, maximum, so it is not for the whole day. I have seen ministers stay from nine o'clock until one o'clock. It depends, I think, on the minister; the opportunity for bilateral meetings continues to be there.

I take away from the discussions here that the level of representation needs to be more flexible. Someone other than the head of delegation could be designated. It is a matter you may want to consider some more.

The issue of the level of representation by the stakeholders, as indicated by Panama, is well taken on board. I personally share that view because often we have indicated to the stakeholders that we would want to see a very high level of representation on their side during the final stage of the dialogue on Sunday morning.

I started by commenting on the change of title of the exchange, stating that there is a resolution that identifies the title. If there is need for a more neutral title to reflect the reality of the debate, then member states can make the decision to change it. That is possible; I see the benefits.

To conclude, Mr. Chairman, this is the first discussion. Things may not change, but I thought it was important to share with you some other ways of handling the dialogue. I still believe firmly that by doing it differently, we might increase interest and create a more dynamic process of discussion. It may lead to more satisfaction with the whole process, rather than continuing with what we have right now, which is going down in terms of attendance, content, and satisfaction.

That's what I wanted to share with you; just a proposal. One of the reasons that I did not want to put it in writing was because I strongly believe in consulting first with you.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Merci Monsieur l'Ambassadeur Ramdin. C'était une première tentative comme le Secrétaire général adjoint l'a dit, il attend par écrit vos commentaires et probablement, on aura l'occasion de revenir là-dessus.

PRESENTACIÓN DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO SOBRE LOS  
ARREGLOS LOGÍSTICOS PARA EL CUADRAGÉSIMO SEGUNDO  
PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

El PRESIDENTE: Maintenant nous allons passé au point 3 qui est l'exposé du Secrétariat généra adjoint sur les dispositions logistiques de la 42ème session ordinaire de l'Assemblée générale.

Monsieur Ramdin, à nouveau, vous avez la parole.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Thank you very much, Mr. Chairman. I'll try to be brief on this one.

One of the many questions we received from member states over the past couple of days is about how the General Secretariat will help to provide information and facilitate a better travel schedule from Washington to Cochabamba. We have been looking into this matter, and representatives from the Department of Procurement are here today.

We are considering three options, and I had hoped to have had more definitive answers today on some of them. Regretfully, I don't have answers regarding all three options.

One option is to make use of the existing flight schedules into Cochabamba. There are American Airlines flights out of Washington and Miami, with connections in Santa Cruz de la Sierra and/or Bogotá to Cochabamba via different airlines. Another option is Boliviana de Aviación (BoA), which apparently does not have the facility of booking or making changes electronically; that needs to be done on the ground at a location. So, that is a little bit more complicated, but it is a flight option. We will provide you with all the options for those regular, scheduled flights. The ticket prices range from approximately \$900 to \$1200 roundtrip, depending on which leg you take with American Airlines and/or the domestic airlines, AeroSur and BoA.

The second option was to speak to two flight operators, Avianca and Copa, to facilitate charter flights. We have not heard back from Avianca, so that option is still pending. For technical and scheduling reasons, Copa Airlines has withdrawn its offer, so we don't have the option of a charter with Copa.

The third option would be to use a full private charter, departing from Reagan National Airport (DCA) or Washington Dulles International Airport (IAD) with a stop in Miami and then connecting straight to Cochabamba. However, the prices of those tickets range from \$1900 to \$2500. While the flights are convenient, in many ways, the cost is far above that of commercial rates currently in place.

We will continue searching for the best options, including possibly flying into La Paz and taking a domestic airline charter into Cochabamba if the regular flight schedules do not connect. In some instances, it might even require overnighing in Santa Cruz de la Sierra or in La Paz. That, however, would create issues in terms of per diem and all kinds of other logistical problems.

So, this is what we have. I'm going to share with you via e-mail the current regular flight options. I regret, Mr. Chairman, that I don't have more definitive options for you, but this is what currently exists.

Thank you.

El PRESIDENTE: Merci Monsieur le Secrétaire général adjoint. S'il n'y a pas de remarques... Argentine.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LA ARGENTINA: Gracias, Presidente. Solo quisiera hacer una consulta. Entre las opciones figuraba un vuelo chárter privado. Mi consulta es, ¿si se tratase de un vuelo chárter privado –costoso por cierto– cuál es la necesidad que se haga escala en Miami? ¿No puede ser un vuelo directo Washington D.C.-Cochabamba? Gracias.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: That is a very valid question. The stop in Miami is to pick up traffic from the Caribbean and Central America so that the plane can be filled.

El PRESIDENTE: Merci. Il n'y a pas d'autres remarques? Non. Donc on continue avec les recherches.

SOLICITUD DE LA PRESIDENTA DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE  
MUJERES PARA PARTICIPAR EN EL CUADRAGÉSIMO SEGUNDO  
PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

El PRESIDENTE: Nous passons au point 4 de l'ordre du jour.

Il y a une demande qui nous vient de la Commission interaméricaine des femmes qui souhaite prendre la parole durant la session de l'Assemblée générale. Comme on a l'habitude de le faire pour la Commission interaméricaine des droits humains, l'année dernière, la Présidente de la Commission avait pris la parole lors de l'Assemblée générale. Donc cette année encore, elle souhaite disposer d'un espace pour pouvoir prendre la parole et il revient à cette Commission préparatoire de se prononcer sur la question. Donc le débat est ouvert là-dessus.

Merci beaucoup. Il n'y a pas de commentaires, cela veut dire que la Commission serait d'accord pour que la Présidente de la Commission interaméricaine des femmes prenne la parole lors de l'une des séances plénières de la 42ème session ordinaire de l'Assemblée générale. Nous chargerons la Sous-commission de l'ordre du jour et de la procédure d'inclure dans l'élaboration du calendrier des activités des réunions l'exposé de la CIM à l'endroit qu'elle jugera le plus approprié. Il en est ainsi décidé.

Maintenant, nous passons au point 5 qui est "Questions d'intérêt général". Le micro est ouvert à tous ceux qui le souhaitent. Pas de demande de parole.

Je demanderais aux délégations de bien vouloir garder leur siège, car la réunion du Groupe de travail chargé de l'examen du projet de Déclaration de Cochabamba sur la sécurité alimentaire en toute souveraineté des Amériques va commencer.

Cette séance de la Commission préparatoire est levée. Merci.